

Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured covers / Couverture de couleur
- Covers damaged / Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated / Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing / Le titre de couverture manque
- Coloured maps / Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black) / Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations / Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material / Relié avec d'autres documents
- Only edition available / Seule édition disponible
- Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin / La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure.
- Blank leaves added during restorations may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming / Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.
- Additional comments / Commentaires supplémentaires:

Cover title page is bound in as last page in book but filmed as first page on fiche.
Le titre de la couverture est reliée comme étant la dernière page du livre mais filmée en premier sur la fiche.
Text in English and French.
Texte en anglais et en français.

- Coloured pages / Pages de couleur
- Pages damaged / Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated / Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed / Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached / Pages détachées
- Showthrough / Transparence
- Quality of print varies / Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material / Comprend du matériel supplémentaire
- Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image / Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible.
- Opposing pages with varying colouration or discolourations are filmed twice to ensure the best possible image / Les pages s'opposant ayant des colorations variables ou des décolorations sont filmées deux fois afin d'obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below /
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10x	12x	14x	16x	18x	20x	22x	24x	26x	28x	30x	32x
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

BILL

To establish Register Offices in the Cities of Quebec and Montreal, and in the Town of Three-Rivers, for the Enregistering of certain Deeds and Notarial Obligations herein-mentioned.

BILL

Pour établir des Bureaux d'Enregistrement dans les Cités de Québec et de Montréal, et dans la Ville des Trois Rivières, et y enregister certains Actes et Obligations Notariés y mentionnés.

BILL

To establish Register Offices in the Cities of Quebec and Montreal, and in the Town of Three-Rivers, for the Enregistering of certain Deeds and Notarial obligations therein-mentioned.

WHEREAS the Cities of Quebec and Montreal and the Town of Three-Rivers are the principal places for trade in this Province, and most of the traders therein are Freeholders, and have frequent occasion to borrow money upon their real property, for managing their trade, but for want of a Register find it difficult to give security to the satisfaction of the money lenders (although the security they offer be really good) by means whereof trade is much obstructed, and many individuals are exposed to serious losses. And whereas purchasers of real and immoveable property are frequently liable to great and serious losses by reason of Mortgages affecting the same, and which are unknown to the purchasers at the time of purchase ; for the remedying whereof, may it please Your Majesty that it may be enacted, and be it enacted by the King's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower-Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great-Britain, intituled, " An Act to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth year of His Majesty's Reign, intituled, " *An Act for making more effectual provision for the Government of the Province in Quebec in North America,*" and to make further provision for " the Government of the said Province ;" and it is hereby enacted by the authority of the same, that a memorial of all deeds and conveyances, and other Notarial Acts or Obligations which from and after the

day of shall be made and executed, and of all wills and devises, in writing made or to be made and published where the Divisor or Testator shall die after the said day of of, or concerning, or whereby any lands or tenements, real and immoveable property in either of the said Cities of Quebec or Montreal or in the Town of Three-Rivers, may be in any way by law affected, may at the Election of either of the parties concerned, be registered at each of the

BILL

Pour établir des Bureaux d'enregistrement dans les Cités de Québec et de Montréal et dans la Ville des Trois-Rivières et y enregistrer certains Actes et obligations notariés y mentionnés.

ATTENDU que les Cités de Québec et de Montréal et la Ville des Trois-Rivières, sont les principales places de commerce en cette Province, que la plupart des Commerçans y sont de Francs-Tenanciers, et que pour conduire leurs affaires de commerce ils ont souvent occasion de faire des emprunts d'argent sur leur propriétés réelles ; mais que faute d'un conservateur d'hypothèques ils ne peuvent donner des sûretés à la satisfaction des prêteurs d'argent, nonobstant que leurs sûretés ne soient réellement valides, ce qui occasionne une gêne dans le commerce et expose nombre d'individus à des pertes considérables, et vû que des acquéreurs de biens immeubles et réels se trouvent souvent exposés à de fortes et sérieuses pertes faute par eux de connoître, lors de leur acquisition, les hypothèques qui affectent les dits biens, afin donc d'y pouvoir y apporter remède ; Qu'il plaise donc à votre Majesté, qu'il puisse être statué, et qu'il soit statué par la très Excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du Bas-Canada, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte passé dans le Parlement de la Grande-Bretagne, intitulé, "Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte passé dans la quatorzième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourroit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec, dans l'Amérique Septentrionale, et qui pourroit plus amplement pour le Gouvernement de la dite Province ; Et il est par le présent statué par la dite autorité, qu'un extrait de tous contrats et transports et autres actes ou obligations notariés, qui depuis et après le jour de seront faits et exécutés, et de tous testamens et legs par écrit ou qui seront faits et publiés dans l'endroit où le testateur sera décédé, après le dit jour de ou concernant, ou par lequel toutes terres, tous biens immeubles et réels dans l'une ou l'autre des dites Cités de Québec et de Montréal ou dans la ville des Trois-Rivières, peuvent se trouver en aucune manière affectés par la Loi, pourront au choix de l'une ou l'autre des parties intéressées

said places, in such manner as is herein-after directed: and that every deed and conveyance and other Notarial Act or Obligation that shall, at any time after any memorial is so registered, be made and executed of or concerning, or whereby any lands and tenements, real and immoveable property, in either of the said Cities or in the said Town, comprised or contained in any such memorial may be in any wise affected shall be adjudged fraudulent and void against any subsequent purchaser or Mortgagee for valuable consideration, unless such memorial thereof shall be registered as by this Act is directed, before the registering of the memorial of the deed or conveyance or other Notarial Act or Obligation, under which such subsequent purchaser or Mortgagee shall claim; and that every devise by will as aforesaid of any lands or tenements, real and immoveable property in either of the said Cities or in the said Town, mentioned or contained in any memorial so registered as aforesaid, that shall be made and published after the registering of such memorial shall be adjudged fraudulent and void against any subsequent purchaser and Mortgagee for valuable consideration, unless a memorial of such shall be registered in such manner as is herein-after directed.

II. And be it further enacted by the authority aforesaid, that one Public Office for registering such memorials of and concerning any lands or tenements, real and immoveable property, situate, lying and being in the said Cities and in the said Town respectively, shall be established and kept in each of the said Cities of Quebec and Montreal and in the Town of Three-Rivers, to be managed by a fit and proper person to be thereunto appointed by the Governor, Lieutenant-Governor or person administering the Government of the Province, for the time being.

III. And be it further enacted by the authority aforesaid, that every such Register or his sufficient Deputy, shall give due attendance at his office every day in the week, (Sundays and Holidays excepted) between the hours of nine and twelve in the forenoon, and the hours of two and five in the afternoon, for the dispatch of all business belonging to the said office, and that every such Register or his Deputy, as often as required, shall make searches concerning all memorials that are registered as aforesaid, and give certificates concerning the same under his hand if required by any person.

IV. And it further enacted by the authority aforesaid, that every memorial of any Deed, Conveyance or will, notarial act or Obligation,

être enregistrés à aucune des places susdites, en telle manière que ci-après ordonnée. et que chaque contrat, transport et autre acte ou obligation notarié, de ou concernant ou par lequel aucune terre ou propriété immeuble et réelle pourroit se trouver en aucune manière affectée, dans l'une ou l'autre des dites Cités ou dans la Ville susdite, qui sera en aucun tems fait et exécuté après l'enregistrement d'aucun extrait, sera adjudgé nul et frauduleux contre aucun acquéreur ou hypothécaire subséquent; excepté que tel extrait ne soit enregistré ainsi qu'il est ordonné par cet Acte, avant l'enregistrement de la minute du contrat ou transport ou autre acte ou obligation notarié, en vertu de laquelle tel acquéreur ou hypothécaire feroit sa demande, et tout legs par testament comme susdit, d'aucune terre et propriété immeubles et réelles dans l'une ou l'autre des dites Cités ou dans la Ville susdite, qui sera mentionnée et fera partie d'aucun extrait ainsi enregistré comme susdit après l'enregistrement d'icelui sera adjudgé nul et frauduleux contre aucun acquéreur et hypothécaire subséquent, excepté qu'un extrait de tel testament n'ait été enregistré en la manière et tel qu'il est ci-après ordonné.

II. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite qu'un Bureau public pour y enregistrer tels extraits de et concernant toutes terres et propriétés immeubles et réelles, situées, étant et se trouvant respectivement dans les dites Cités et dans la Ville susdite, sera établi et tenu dans chacune des dites Cités de Québec et de Montréal et dans la Ville des Trois-Rivières, lequel Bureau sera conduit par une personne propre et convenable qui sera appointée par le Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou la Personne ayant l'administration du Gouvernement de la Province, pour le tems d'alors.

III. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que chaque tel conservateur d'hypothèques ou son député légal, assistera régulièrement à son Bureau chaque jour de la semaine (les Dimanches et Fêtes exceptés) depuis neuf heures du matin jusqu'à midi, et depuis deux heures et demi jusqu'à cinq heures de l'après midi, pour la dépêche de toutes les affaires qui seront du ressort du dit office, et que tout tel conservateur d'hypothèques ou son député fera des recherches concernant tous extraits qui auront été enregistrés comme susdit et en donnera des certificats relativement à iceux, sous son seing s'il en est requis par aucune personne.

IV. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que tout extrait d'aucun contrat, transport ou testament, acte notarié ou obligation, contien-

shall contain the day of the month and year when such deed, conveyance, will, notarial act or obligation bears date, and the names and additions of all the parties to such deed, conveyance, notarial act or obligation, and of the divisor or testatrix, of such will, and of the witnesses, and notary or notaries before whom the same were made and executed, and the places of their abode, and shall express or mention the lands, tenements, or real and immoveable property contained in such deed, conveyance, will, notarial act or obligation that are given, granted, conveyed, devised or any way affected or charged by any such deed, conveyance, will, notarial act or obligation, in such manner as the same are expressed or mentioned in such deed, conveyance, will, notarial act or obligation, or to the same effect; and that of every such deed, conveyance, will or probate of the same, notarial act or obligation of which such memorial is to be registered as aforesaid, an authentic copy shall be produced to the said Register or his Deputy at the time of entering such memorial, who shall indorse a certificate on every such deed, conveyance, will or probate thereof, notarial act or obligation, and therein mention the certain day, hour and time on which such memorial is so entered and registered; expressing also in what book, page and number, the same is entered, and that the said Register or his Deputy shall sign the said certificate when so indorsed, which certificates shall be taken and allowed as evidence of such respective registries in all Courts of Record in this Province; and that every page of such Register Books, and that every memorial that shall be entered therein, shall be numbered, and the day of the month and the year, and hour or time of the day when every memorial is registered, shall be entered in the margins of the said Register Books, and of the said memorial, and that every such Register shall keep an alphabetical calendar and index, containing a reference to the number of every memorial which shall be registered as aforesaid, and of the names of the parties mentioned in such memorial, and that such Register shall duly file every such memorial in order of time as the same shall be brought to the said office, and enter or register the said memorials in the same order as they shall respectively come to his hand.

V. And be it further enacted by the authority aforesaid, that every Register, at the time of his being sworn into office, shall also enter into a recognizance, with two or more sufficient securities, to be approved of by the Governor, Lieu-

dra le jour du mois et l'année ou tel contrat, transport, testament, acte ou obligation notarié, porte date, et les noms et ajoutés de toutes les parties, à tel contrat, transport et acte ou obligation notarié, et du testateur ou testatrice de tel testament, et des témoins et du notaire ou des notaires devant lesquels icelui aura été fait et exécuté, et des lieux de leurs résidences, et il y sera exprimé ou fait mention des terres et propriétés immeubles et réelles contenues dans tel contrat, transport, testament et acte ou obligation notarié, qui sont données, accordées, transportées, léguées ou de celles qui en aucune manière se trouvent affectées ou chargées par aucun tel contrat, transport, testament et acte ou obligation notarié, suivant et ainsi qu'il est exprimé ou fait mention d'icelles dans tel contrat, transport, testament et acte ou obligation notarié, ou au même effet ; et il sera produit une copie authentique de tout tel contrat, transport, testament, ou une vérification d'icelui acte ou obligation notarié, (dont tel extrait doit être enregistré comme susdit) au dit conservateur d'hypothèques ou à son député lorsque tel extrait sera entré, lequel endossera sur chaque tel contrat, transport, testament ou vérification d'icelui acte ou obligation notarié, et y fera mention au juste, du jour, de l'heure et du tems auxquels il aura entré en enregistré tel extrait, exprimant aussi dans quel livre et à quel feuillet et numéro il est entré, et le dit conservateur d'hypothèques ou son député signera le dit certificat après avoir été ainsi endossé, lequel certificat sera pris et considéré comme le témoignage de tels conservateurs d'hypothèques respectivement dans les cours de records en cette Province, et que chaque feuillet de tels livres d'enregistrement et chaque mémoire qui y seront entrés sera numéroté, et le jour du mois de l'année, et de l'heure ou tems du jour ou chaque mémoire est enregistré, sera entré dans les marges des dits livres d'enregistrement, et du dit extrait, et que chaque tel conservateur d'hypothèques tiendra une liste alphabétique, et un *Index* contenant une référence au numéro de chaque extrait qui sera enregistré comme susdit, et du nom des parties y mentionnées, et que tel conservateur d'hypothèques filera duement chaque tel mémoire par rotation suivant qu'il aura été filé au dit Bureau, et entrera ou enregistrera les dits extraits dans l'ordre qu'ils lui seront respectivement remis.

V. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que tout conservateur d'hypothèques, lorsqu'il sera assermenté dans le dit office, consentira en outre une obligation avec deux bonnes et suffisantes cautions qui seront, approuvées

tenant-Governor or person administering the Government of the Province, for the time being, in the penalty of

to his Majesty, his heirs and successors, conditioned for the true and faithful performance of his duty in the execution of his said office, which recognizance shall be taken in, and remain among the Records of the office of the Secretary of the Province.

VI. Provided nevertheless, and be it further enacted by the authority aforesaid, that when any Register shall die or surrender his office, and that within the space of three years from and after such death or surrender, no misbehaviour appear to have been committed by such Register, in the execution of his said office, then and in such case at the end of the said three years after his death or surrender, the said recognizance so entered by him shall become void and of no effect to all intents and purposes whatsoever.

VII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that every such Register shall be allowed for the entry of every such memorial, as is by this Act directed, the sum of and no more, in case the same do not exceed two hundred words; but if such memorial shall exceed two hundred words, then after the rate and proportion of six pence per hundred for all the words contained in such memorial over and above the first two hundred words, and the like fees for the like number of words contained in every certificate or copy given out of the said office, and no more, and for every search in the said office and no more.

VIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that if any such Register or his deputy shall neglect to perform his duty in the execution of the said office, according to the rules and directions in this Act mentioned, or shall commit or shall suffer to be committed any undue or fraudulent practice in the execution of the said office, and be thereof lawfully convicted, such Register shall forfeit his said office, and pay with costs of suit to every such person or persons as shall be injured thereby, to be recovered by action of debt, bill, plaint or information in His Majesty's Court of King's Bench for the District in which such offence shall have been committed.

par le Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou la Personne ayant alors l'administration du Gouvernement de la Province, dans une pénalité de
à Sa Majesté ses héritiers et successeurs, dont la condition sera qu'il remplira avec fidélité et assiduité son devoir dans l'exécution de son office, laquelle obligation sera prise et demeurera déposée parmi les records du Bureau du Secrétaire de la Province.

VI. Pourvû toujours, et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que lorsqu'un conservateur d'hypothèques mourra ou résignera son emploi, et qu'il paroîtra que pendant l'espace de trois années après la mort ou la résignation de tel conservateur d'hypothèques, il n'a commis aucune faute dans l'exécution de son devoir, alors et dans tel cas, à l'expiration des trois années susdites après son décès ou résignation, l'obligation ou reconnoissance qu'il aura consentie devicndra nulle et sans effet à toutes fins et intentions quelconques.

VII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera alloué à chaque tel conservateur d'hypothèques pour l'entrée de tous tels extraits, ainsi qu'il est statué par cet Acte, la somme de
et pas plus, dans le cas où il n'excédera pas deux cens mots ; mais s'il excède deux cens mots, alors d'après la proportion et le taux de six deniers par cent, pour tous les mots qui y seront contenus, ensus des deux cens premiers mots, et les mêmes honoraires pour le même nombre de mots contenus dans tout certificat ou copie donné dans le dit Bureau et pas plus, et pour toute recherche dans le Bureau
et pas plus.

VIII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que si aucun conservateur d'hypothèques ou son député, comme susdit, néglige de remplir ses devoirs dans l'exécution du dit office conformément aux règles et directions mentionnées dans cet Acte, ou commet ou souffre qu'il soit commis aucune pratique frauduleuse et illégale dans l'exécution du dit office, et en est légalement convaincu, alors tel conservateur d'hypothèques forfaira son dit office, et payera
avec les frais de poursuite de toute telle personne ou personnes qui se trouveront avoir souffert, lesquels frais seront recouvrés par une action de dette, bill, plainte ou information, dans la Cour du Banc du Roi du District où telle offense aura été commise.

IX. Provided always, and be it further enacted by the authority aforesaid, that this Act shall not extend to any lease not exceeding _____ years where the actual possession and occupation goeth along with the lease, any thing in this Act contained to the contrary thereof in any wise notwithstanding.

X. Provided always, and be it further enacted by the authority aforesaid, that where there are more writings than one for making and perfecting any Deed, conveyance or security which do name, mention, or in any way affect or concern, any lands or tenements, real and immoveable property, in either of the said Cities or in the said Town respectively, it shall be a sufficient memorial and Register thereof, if the same be only once named or mentioned in the memorial, Register or Certificate of any one of the Deeds or writings made for the perfecting of such Deed, conveyance or security, and that the dates of the rest of the said Deeds or writings relating to the said Deed, conveyance or security, with the names and additions of the parties, the witnesses and Notary or Notaries before whom the same were passed and the places of their abodes be only set down in the memorials, Register and Certificates of the same, with a reference to the deed or writing whereof the memorial is so registered, that contains the parcels mentioned in all the said deeds, and directions how to find the registering of the same.

XI. Provided always, and be it further enacted by the authority aforesaid, that all memorials of wills that shall be registered in manner as aforesaid, within the space of six months after the death of every respective divisor or testatrix, dying within this Province, or within the space of _____ after the death of every respective divisor or testatrix, dying upon or in any parts beyond the seas, or out of this Province, shall be as valid and effectual against subsequent purchasers as if the same had been registered immediately after the death of such respective divisor or testatrix, any thing herein contained to the contrary thereof in any wise notwithstanding.

XII. Provided always and be it further enacted by the authority aforesaid, that in case the devisee or person or persons interested in the lands or tenements, real and immoveable estate, devised by any such will as aforesaid, by reason of the contesting such will or other inevitable difficulty, without his, her, or their wilful neglect or default, shall be disabled to exhibit a memorial for the registry thereof within the respective times herein-before limited, then and in such case the Registry of the memorial within six months next after his, her or their attainment of such will, or a probate thereof, or a re-

IX. Pourvû toujours, et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que cet Acte ne pourra s'étendre à aucun Bail n'excédant point
 années où la possession et occupation actuelle et paisible fait partie du Bail nonobstant aucune chose contenue dans cet Acte à ce contraire.

X. Pourvû toujours, et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que lorsqu'il y a plus d'un écrit pour dresser et parfaire aucun contrat, transport ou cautionnement qui nomme, mentionne ou en aucune manière affecte ou concerne aucune terre et propriété immeuble et réelle dans l'une ou l'autre des dites cités et dans la dite ville respectivement, un simple extrait ou registre d'icelui sera suffisant s'il n'est nommé ou mentionné qu'une seule fois dans l'extrait ou registre ou certificat d'aucun des Actes ou écrits dressés pour parfaire tel contrat, transport ou cautionnement, et que les dates du résidu des dits Actes ou écrits qui ont rapport aux dits contrat, transport ou cautionnement ensemble avec les noms et ajoutés des parties, témoins et du notaire ou notaires devant lesquels ils auront été passés et qu'il ne soit fait mention des lieux de leurs résidences que dans les extraits, registres et certificats d'iceux avec une référence à l'acte ou écrit ou tel mémoire contenant les détails contenus dans tous les contrats susdits et ainsi enregistré, et les directions nécessaires pour parvenir à trouver s'il est enregistré.

XI. Pourvû toujours, et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que tous extraits concernant des testaments qui seront enregistrés, en la manière susdite, sous six mois après le décès de tout testateur ou testatrice qui sera décédé dans les limites de cette Province, ou sous
 après le décès de tout testateur ou testatrice décédé sur ou en aucune endroit au delà des mers ou hors des limites de cette Province, auront la même validité et le même effet que s'ils eussent été enregistrés immédiatement après le décès de tel testateur ou testatrice respectivement, nonobstant aucune chose contenue dans cet Acte à ce contraire.

XII. Pourvû toujours, et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que dans le cas où le légataire ou la personne ou les personnes intéressées dans les terres et propriétés immeubles et réelles, léguées par tout tel testament, comme susdit, rapport à ce qu'icelui seroit contesté ou autre difficulté inévitable, sans qu'il y ait de sa ou de leur part négligence ou faute volontaire, et deviendroit par là inhabiles à exhiber un extrait pour que le dit testament fût enregistré dans l'intervalle ci-devant mentionné, alors et dans tel cas l'enregistrement de l'extrait, sous six mois après que lui, elle ou

removal of the impediment, whereby he, she or they are disabled or hindered to exhibit such memorial, shall be a sufficient registry within the meaning of this Act, any thing herein-contained to the contrary thereof in any wise notwithstanding.

XIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that nothing in this Act contained shall be held or construed in any manner or way to affect or in any wise alter the laws heretofore in force in this Province with respect to the liability of *Tuteurs*, *Curateurs*, or others entrusted with the administration of property belonging or appertaining to Minors, Absentees, insane persons, or persons by law incapable of administering their own affairs, nor to innovate upon, nor in any manner or way to alter or diminish the liability to which the real and immoveable property of persons charged with any public trust or duty, might by the existing laws of the Province be affected, nor to alter in any way the laws of this Province relating to the judgments of any of the Courts of King's Bench in this Province, nor with respect to marriage contracts, nor with respect to *partages* among heirs or any other family partition, or division of property of the like nature.

XIV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that all and every penalty incurred under this Act, shall and may be sued for and recovered in any of His Majesty's Courts of Record in this Province by plaint or information upon oath of one or more credible witness or witnesses, and the said penalty or penalties shall be paid to his Majesty, his heirs and successors for the public uses of this Province, and the support of the government thereof, and the due application of the same shall be accouted for to His Majesty, His Heirs and Successors, through the Lords Commissioners of His Majesty's Treasury for the time being in such a manner and form as His Majesty, His Heirs and Successors shall direct.

eux auront eu possession de tel testament ou une vérification d'icelui, ou que la difficulté qui le ou les prévenoit ou rendoit inhabiles à exhiber tel extrait, aura été mise de côté, sera considéré être un enrégistrement suffisant, nonobstant toute chose dans cet Acte à ce contraire.

XIII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que rien de contenu dans cet Acte ne sera tenu ou construit en aucune manière ou voie à affecter ou en autrement à changer ou altérer les lois jusqu'à présent en force dans cette Province quant à ce qui concerne l'abilité des tuteurs, curateurs ou autres chargés de l'administration des biens appartenants à des mineurs, à des Personnes absentes ou dérangées dans leur esprit, ou à des personnes devenues inhabiles en loi à gérer leurs propres intérêts, ni à innover ou en aucune manière ou par aucune voie à changer ou diminuer la manière dont pourroit se trouver affectées les propriétés immeubles et réelles de personnes grévées d'aucune confiance ou d'aucun devoir public d'après les lois existantes de la Province, changer en aucune manière les lois de cette Province, pour ce qui concerne les jugemens d'aucune des Cours du Banc du Roi dans cette Province, quant à ce qui concerne les contrats de mariage, ni ce qui a rapport aux partages entre co-héritiers ou tout autre partage de famille ou division d'une propriété de même nature.

XIV. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que toutes et chacune des pénalités infligées en vertu de cet Acte, seront et pourront être poursuivies et recouvrées dans aucune des Cours de records de Sa Majesté dans cette Province, sur une plainte ou information soutenue du serment d'un ou plusieurs témoins dignes de foi, et la dite pénalité ou les dites pénalités seront payées à Sa Majesté, ses héritiers et successeurs, pour les usages publics de cette Province et le soutien du Gouvernement d'icelle, et il sera tenu compte à Sa Majesté, ses héritiers et successeurs de la due application de telles pénalités par la voie des Lords Commissaires de la Trésorerie de Sa Majesté, pour le tems d'alors, en telles manière et forme que Sa Majesté, ses héritiers et successeurs l'ordonneront.

D